

S 主编/孙宏开

中国新发现语言研究丛书

优诺语研究

毛宗武 李云兵/著

中国新发现语言研究丛书

【优诺语研究】

毛宗武

李云兵 / 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

优诺语研究/毛宗武, 李云兵著. - 北京: 民族出版社,
2007. 11

(中国新发现语言研究丛书/孙宏开主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 08991 - 8

I. 优… II. ①毛…②李… III. 苗族—民族语—研究
IV. H216

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 174106 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

北京金若龙文化公司微机照排 文阁印刷厂印刷

各地新华书店经销

2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 10.375 字数: 270 千字

印数: 0001 - 1300 册 定价: 50.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 08991 - 8 / H · 630 (汉 171)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉编二室电话: 010 - 64228001; 发行部电话: 010 - 64211734)

中国社会科学院重大课题

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

主 编：孙宏开

副主编：徐世璇

成 员：「以姓氏笔画为序」

马学良

王 均

王辅世

毛宗武

孙宏开

陈宗振

欧阳觉亚

胡增益

徐世璇

黄 行

梁 敏

照那斯图

戴庆厦

序

中国是一个统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策，历来重视少数民族语言的调查研究，为此从20世纪50年代开始，国家就组织了大批人力、物力和财力，对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究，取得了很大的成绩，发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果，曾作为国家“六五”重点项目写成《中国少数民族语言简志》丛书，列入国家民委民族问题五种丛书之一，于1980年至1987年正式出版。

20世纪80年代以来，中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻，促进了民族语文事业新的繁荣和发展，也为民族语文研究工作者开拓了思路，提供了机遇。在此期间，民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛，又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多，往往不为人们注意，但它们都具有较高的科学研究价值，尤其是一些使用人口越来越少的语言，亟须抓紧时间调查，以保存这些可贵的语言材料。为此，我们从1992年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下，对这些语言逐个进行系统、深入、全面的调查，已经取得了一批研究成果，并决定以《中国新发现语言研究丛书》的形式陆续出版。

我们认为，新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布，对于进一步了解国情；对于发展语言科学，推动民族语文研究的进一步发展；对于丰富祖国的文化宝库，繁荣各民族文化；对于

深入研究各民族的关系，进一步做好民族工作，促进和发展社会主义民族大家庭的团结和进步，都是大有裨益的。

在编辑出版本丛书的过程中，我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族学与人类学研究所、上海远东出版社、中央民族大学出版社、民族出版社和世界少数民族语文研究院东亚部（SIL East Asia Group）的支持和帮助，在此谨向他们表示衷心的感谢！

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

1996 年 1 月

目 录

序	(1)
前 言	(1)
一、红瑶的分布及其语言	(1)
二、红瑶的语言转用和语言底层	(2)
三、民间文献史料和口碑与平话红瑶	(4)
四、民间文献史料和口碑与红瑶的早期活动地	(6)
第一章 语音	(8)
第一节 语音概述	(8)
第二节 语音系统	(14)
一、小寨的语音系统	(14)
二、黄落的语音系统	(19)
第二章 词 汇	(24)
第一节 词的构成形式	(24)
一、单纯词、合成词与单音节词、多音节词	(24)
二、派生词	(30)
第二节 词汇的组成	(34)
一、固有词	(34)

二、外来词	(38)
-------------	------

第三章 语 法	(55)
---------------	------

第一节 词类	(55)
--------------	------

一、名词	(55)
------------	------

二、代词	(63)
------------	------

三、指示词	(66)
-------------	------

四、数词	(68)
------------	------

五、量词	(74)
------------	------

六、动词	(78)
------------	------

七、形容词	(85)
-------------	------

八、状词	(87)
------------	------

九、副词	(89)
------------	------

十、连词	(94)
------------	------

十一、介词	(96)
-------------	------

十二、助词	(98)
-------------	------

十三、叹词	(103)
-------------	-------

第二节 词组	(104)
--------------	-------

一、联合词组	(105)
--------------	-------

二、修饰词组	(106)
--------------	-------

三、支配词组	(108)
--------------	-------

四、表述词组	(108)
--------------	-------

五、补充词组	(108)
--------------	-------

六、介词词组	(109)
--------------	-------

七、“的”字词组	(109)
----------------	-------

第三节 句子	(110)
--------------	-------

一、句子成分	(110)
--------------	-------

二、句子分类	(119)
--------------	-------

第四章 方言	(129)
第一节 语音差异	(129)
一、声母差异	(129)
二、韵母差异	(133)
三、声调差异	(142)
第二节 词汇差异	(143)
一、词根语素来源的差异	(144)
二、其他的词汇差异	(149)
第三节 语法关系	(154)
第四节 方言划分	(154)
第五章 优诺语的系属问题	(156)
第一节 优诺语与苗瑶语的关系	(158)
一、优诺语与苗瑶语的语音关系	(158)
二、优诺语与苗瑶语的词汇关系	(191)
三、优诺语与苗瑶语的语法关系	(202)
第二节 优诺语的系属	(225)
一、优诺语的语支归属	(225)
二、优诺语在苗语支语言中的地位	(227)
三、优诺语的谱系树地位	(229)
附录一：词汇	(234)
附录二：长篇语料	(299)
参考文献	(314)
后记	(315)

前 言

一、红瑶的分布及其语言

优诺 [zou¹³ nɔ¹³] 是瑶族支系红瑶的自称。

全国红瑶主要分布在东经 108° ~ 110°, 北纬 25° ~ 28° 之间黔桂湘接壤地带近二十个县的山区或半山区, 据 1998 年统计, 有 5.8 万余人。其语言大致上可分为巴哼 [pa¹³ ŋŋ³⁵] 语和优诺语两种。巴哼语又有巴哼和唔奈 [m³⁵ nai³³] 两个方言之分; 优诺语又有优诺和优念 [zou¹³ ŋen¹³] 两个方言之分。

红瑶比较分散, 基本上以村寨为居住单位。分布在广西壮族自治区 (以下简称“广西”) 龙胜各族自治县 (以下简称“龙胜县”) 的三门、平等, 融水苗族自治县的白云、安垂、大浪、安太、洞头、滚贝、杆洞、怀宝、香粉, 三江侗族自治县的文界、老堡、同乐, 以及贵州省黎平县的滚董、顺化, 从江县的高忙等乡镇的红瑶, 操巴哼语巴哼方言。广西融安、临桂两县有为数不多的红瑶, 也操巴哼方言。操巴哼方言的红瑶总共有 2.66 万余人; 分布在湖南省隆回县的虎形山、小沙江、磨塘、大水田等乡的红瑶、花瑶操巴哼语唔奈方言。湖南省的辰溪、溆浦县、洞口县、新宁县、绥宁县、城步苗族自治县、通道侗族自治县的红瑶也操唔奈方言, 但已处于极度濒危状态。操唔奈方言的红瑶总共有 1.75 万余人; 在广西龙胜的和平、泗水、马堤、江底等乡还有优诺和优念两种不同自称的红瑶。优诺他称山话红瑶, 操优诺语, 约有 0.46 万人, 优念他称平话红瑶, 转用汉语方言平话系统的语言, 接近桂北平话和湘南土语, 有 1 万余人。

此外，在越南北部河江省北光县的新郑、新立、燕平，宣光省沾化县的灵辅、右产、北产、红广，安山县的中山等乡的山区也有与红瑶相近似的族系，人数不多，有几千人，操巴哼语巴哼方言。

广西龙胜山话红瑶所操的优诺语与巴哼语有相当大的差异，从发生学的角度考察，有的关系浮于水面，一目了然；有的沉于底层，曲折复杂。大体上说，他们的语言是一脉相承的。我们在《巴哼语研究》一书中，把巴哼语、优诺语列在苗瑶语族苗语支下，同属一个语丛，可见其关系之微妙。转用汉语平话的红瑶，其语言不属于苗瑶语族，但与苗瑶语族语言有底层关系。

二、红瑶的语言转用和语言底层

山话红瑶跟平话红瑶习俗相同，服饰非常相近，民族意识、心理素质、宗教信仰也没有什么差别，唯独语言不相同。这主要是历代反动统治阶级的统治导致连年争战，社会动荡不安，迫使平民百姓背井离乡，与其他民族一道流徙，过从甚密，借用语词、语言影响所致。根据我们对平话红瑶语言的考察，在动词、形容词、名词等词类中，一些词和某些语法现象与山话红瑶语言相同、相似或有对应关系。尽管这些词不多，但是却反映出平话红瑶语言转用的历史轨迹，对印证语言的底层问题，有着非常重要的价值，是苗瑶语在平话红瑶语言里的“活化石”。

在这里我们以龙胜和平乡小寨话代表山话红瑶与和平乡江柳话代表平话红瑶的一些词汇做比较。在这些词中，有的两者可能都是苗瑶语的词汇，有的两者可能都是汉语的词汇，但至少能反映出山话红瑶的语言跟平话红瑶的语言仍有一些共同的特点。例如：

小寨话	江柳话	词义
pe ¹³	pi ¹³	依靠
ŋa ⁵³	ŋa ⁵³	嚼
ta ³¹	ta ³¹	姐

la³³
phou⁵³
ljen²²
tiu³⁵
thiu³¹
naŋ³³
haŋ³³
e⁵³
te²²
te¹³
pe³³
le³⁵
leŋ⁵³
naŋ¹³
sa³³
tau²²
ta³¹ tə³¹
noŋ³³
mɔ³¹
ŋau²²
tuŋ³¹
na⁵³
sɔ³³
sei⁵³
no²²
ŋou⁵³
tou¹³
tshu²²

la³³
phou⁵³
ljen²²
təu³³
thəu³¹
neŋ³³
heŋ³³
ei⁵³
tei²²
tei¹³
pei³³
lei⁵³
ləŋ⁵³
naŋ³¹
su³³
təu²²
tai³¹ təu³¹
noŋ³³
mə²²
njau²²
tɔŋ³¹
nai⁵³
səu³³
sei⁵³
ni²²
ŋəu⁵³
teu⁵³
tshjo³¹

和
肺
污垢
歪
就
还
给
拥护
端 (饭)
掏
臭虫
细
拂
稠 (粥)
稀 (不密)
早
玉米
逗
不
缝
锅
困乏
娶
美丽
这
皱
泡 (米)
被

tən ²²	tɛŋ ³³	到
naŋ ²²	nən ³¹	他
khɔ ³⁵	kha ³³	挤（虱子）
lje ⁵³	lə ²²	褪（玉米）
ŋaŋ ⁵³	ŋin ³³	传染
pa ⁵³	pɔ ²²	缺口
maŋ ³⁵	mjoŋ ³¹	看
lo ³¹	ləu ¹³	结实
thjɔ ⁵³	thy ⁵³	斜
mjaŋ ²² ko ³¹	ma ⁵³ jeŋ ³¹ kəu ³³	蜻蜓

在语法方面，山话红瑶语言的指示词总是后置，平话红瑶语言的指示词“这”也是后置，这是苗瑶语的语言共性，说明平话红瑶语言中保留有苗瑶语族语言的语法底层。例如：

小寨话	江柳话	词义
tɔŋ ²² ŋu ¹³ no ²²	ku ⁵³ ŋau ¹³ ni ²²	这头牛
头 牛 这	头 牛 这	
nu ³³ ɣaŋ ³³ no ²²	ku ⁵³ vun ³¹ ni ²²	这个碗
个 碗 这	个 碗 这	

三、民间文献史料和口碑与平话红瑶

从龙胜红瑶流传在民间的历代迁徙手抄本《红瑶过山榜》、《潘家公爷家谱》、《余家公爷家谱》、《红瑶礼仪歌集》和我们走访了一些长老所获的口碑中也可以从另一个角度说明他们语言一分为二的缘由。这些各色各样的手抄史料本和口碑其内容大同小异，概括起来如下：

公爷出身山东青州大巷（现今在广西说“平话”的汉族大都认为他们的祖先来自山东青州府）。大婆生下六个仔，小婆养了六个儿，人多事情多、口舌多、争吵多、打闹多，生活不得安宁，只好分在两处住，吃饭

也是两个锅（一说分探罗和探秋两个支系；另一说是潘家公爷和余家公爷）。在那个封建帝王年代，争王称霸，战火纷飞，兵荒马乱，田园荒芜，民不聊生，逼得他们背井离乡，外逃谋生。合家议定，半夜煮饭，鸡啼出门，以牛角号声为准，一声号起身，二声号煮饭，三声号梳头、洗脸（红瑶妇女留长发，梳洗费时），四声号吃饭，五声号起步出门。大婆聪明伶俐、急性子，用铜锅煮饭，耗时少、熟得快；小婆温文尔雅、深思熟虑，用木甑蒸饭，经饱耐饿，然而却延误了时辰（一说是小婆儿媳妇生小孩），未能按时出发，一同上路，但有言在先，走在前头的，凡到岔路口必须用茅草打结标示去路，后来草结被过路野猪搞乱了，把草结拱到另一个路口去了。从此，十二个兄弟一分为二各行各的道，一伙沿着河往西走，一伙顺水往东急起直追，路程愈走愈远，差距越拉越大。往东追赶这六个兄弟，混杂在从青州逃难出来的人群中，同他们一起颠沛流离，曾经在江苏、江西、湖南、广东一带辗转迁徙长达六七百年之久（约从隋唐五代至明末），一直到清代初期，十二个兄弟的后裔及其亲属才在广西义宁、龙胜、兴安一带汇合。亲人相逢，喜出望外，兴奋异常，互颂老少平安、身体健康！倾诉衷情，哭诉苦难，凄然泪下，洒满衣襟。但有人困惑，装束依然，习俗未变，一切保持原样，唯独语言巨变、差异大？一石激起千重浪，引起人们议论纷纷，沉思良久，然后抓住了“青州”这个中心环节，疑点才迎刃而解了。

所谓“青州”这个中心环节，指的是十二个兄弟分道扬镳那六七百年间，由小婆率领往东追赶那六个兄弟这个群体，与从青州逃难出来的汉族群体同途流徙。他们之间人缘不错，过从甚

密，接触频繁，相互依存，说青州汉话的汉族人口众多，不仅生产技术、文化教育、医药卫生比较先进，语言表达能力也比较强。红瑶人口较少，外出多用青州汉话交际，即使在红瑶内部交谈使用本民族语言时，也不可避免地夹杂着一些青州汉话。青州汉话已变成当时当地人民群众的“公众话”。红瑶使用青州汉话完全是为了适应生活环境的需要，随着使用青州汉话的机会不断增多，相应地使用本民族原有语言的频率逐渐下降，久而久之就转用了青州汉话，但仍夹杂着一些原有语言的词汇和语法特点。六七百年前青州汉话的某一方言土语今日在广西称之为“平话”。这就是自称“优念”的红瑶，称之为“平话红瑶”的由来。

四、民间文献史料和口碑与红瑶的早期活动地

龙胜红瑶的文献史料和口碑有多处涉及“山东青州”，其他瑶族支系所珍藏的民间流传比较广泛的汉文手抄文献，如《过山牒》、《过山榜》、《过山图》、《南京平王敕下古榜文》、《千家洞古本书》等等，也有“青州县会稽山七宝洞”、“青州县会稽山七贤洞”、“十二姓瑶祖原于南京七宝山大洞会稽山”、“我们的祖先是南京江西太和县人氏，住在青州石柱巷”等等字眼和语句出现，充分说明了经过千秋万代，瑶族人民在心里还牢牢地记住“青州”、“会稽山”是他们祖先曾经居住过的地方，印象之深可想而知。

尽管这些流传的文献史料版本互有出入，的确也存在一些疑点，但“青州”、“会稽山”却清清楚楚地告诉我们，瑶族先民（即先秦时期的荆蛮）早期曾在黄、淮流域生息和活动过，然后才逐渐往南迁徙。我国著名的社会学家、民族学家潘光旦教授早年曾设想，苗、瑶、畲三个民族可能是从淮水流域向南迁徙的中原移民。近年来，郑宗泽先生从语言学的角度，利用古今瑶汉语音进行历时比较，并联系史实考证了商代蒲姑国的族属问题。他认为当时的蒲姑部落在今山东省泰山至渤海一带繁衍、生

息，蒲姑国和蒲姑部落的名称与瑶族自称的苗瑶语古音，蒲姑国和蒲姑部落的所在地与瑶族祖先居住地都有密切关系，有的瑶族自称里还残留有蒲姑名称的痕迹，古籍所载的蒲姑部落情况，在地域、语言和史实等方面跟瑶族民间文献记载他们祖先的情况，以及有关苗瑶语与古汉语等情况，也相吻合（载《民族研究》2004年第6期）。这个论断大体可以证实苗瑶语族的祖先在两汉长沙蛮、武陵蛮出现之前就在山东青州一带活动了。

诚然，红瑶民间流传的文献史料和口碑呈现出一些自相矛盾之处。这是由于瑶族没有自己的文字记载所致。今日保存的文献史料大部分都是凭记忆一代一代口述流传下来的，也有一些是请汉族人代笔记录下来的，难免会出现一些名称混乱、时代颠倒、错字漏语和瑶译汉的差异等等现象，也不排除在民族融合过程中，以汉族为主体的民族迁徙史对红瑶的影响并反映于红瑶的文献史料和口碑中。不管是哪种情况，都是有其历史背景的，只是后来有的地方加上了“神话化”的色彩而已。我们认为应该尊重瑶族人民的意愿，切不可横加指责，全盘否定。应该采取“不可不信，但又不能全信”的态度，弃其糟粕，取其精华，去伪存真，并结合当今的民族社会历史、语言文化调查来研究鉴别这些文献史料和口碑，使其能够更好地为今日的社会发挥它应有的作用。

第一章 语 音

第一节 语音概述

优诺语的语音具有苗瑶语族语言的一般特征，但其演变途径复杂，声母、韵母逐渐简化，加上汉语借词日益增添和替代，语音系统变化较大，不易直接观察出与苗瑶语的关系，但可以通过与苗瑶语族语言的比较，确定与苗瑶语的关系，通过语言的比较也可以找到语音演变的规律。比较明显的有下列六点：

第一，古苗瑶语鼻冠闭塞音声类，现代优诺语脱落塞音，保留鼻音。例如：

词义	古苗瑶语	苗语	优诺语	
	声类	大南山	小寨	黄落
梦	* mp	mpou ⁴⁴	nɔ̃ ³⁵	nɔ̃ ⁵³
猪	* mp	mpua ⁴⁴	mai ³⁵	mai ⁵³
沸	* mpw	mpou ⁴⁴	mu ³⁵	mai ⁵³
名字	* mpwts	mpe ⁴⁴	mu ³⁵	mu ⁵³
雪	* mpwts	mpo ⁴⁴	mɔ̃ ³⁵	mɔ̃ ⁵³
布	* ntj	ntou ⁴³	nɔ̃ ³³	nɔ̃ ³³
长（短）	* nt	nte ⁵⁵	nou ²²	nau ²²